

O vos omnes

női karra / for female choir

GYÖNGYÖSI Levente, 2014.

Adagio ♩ = 40

Soprano I

Soprano II *pp triste*

Mezzosoprano

Alto *pp*

O vos o-mnes, o vos o-mnes, qui trans-i-tis per vi-am,

O vos o - mnes,

S. II *p*

A. *p*

at - ten-di-te et vi - de - te, si est do-lor sic - ut me-us, o vos o - mnes, o vos o - mnes,

o vos o - mnes, qui trans -

S. II *pp*

A. *pp*

qui trans-i-tis per vi - am, at - ten-di-te, et vi-de-te, si est do-lor sic - ut me - us.

i - - tis per vi - am,

9 *mp molto cantabile*

S. I
O vos o-mnes, o__ vos o-mnes, qui trans-i-tis per vi - am, at - ten-di-te et__ vi - de - te,

S. II *p*
O vos o - - mnes,

MS. *p*
O vos

A. *p*
o vos o - mnes, o vos o - mnes, qui trans - i - tis

12 *cresc.*

S. I
si est do-lor_sic - ut_me - us, o vos o - mnes, o__ vos o-mnes, qui trans-i - tis per vi - am,

S. II *cresc.* *mp*
o vos o - mnes, qui trans - i - - tis

MS. *cresc.* *mp*
o - mnes, qui trans - i - - tis

A. *cresc.* *mp*
per vi - am, o at - ten - di - te et vi - de - te,

15 *p* *pp*

S. I
at - ten-di-te, et vi-de-te, si est do-lor sic - ut_me - us, do - lor_me - us,

S. II *p* *pp*
per vi - am, m

MS. *p* *pp*
per vi - am, m

A. *p* *pp*
si est do - lor sic - ut me - us, do - lor me - us.

18 **Presto** ♩. = 90

S. I *f* *p marcato* *ff* *p*
 quo! Quo af - fli - xit me Do-mi-nus in di - e i - ræ fu - ro - ris

S. II *f* *p marcato* *ff* *p*
 Quo! Quo af - fli - xit me Do-mi-nus in di - e i - ræ fu - ro - ris

MS. *p marcato* *ff* *p*
 Quo af - fli - xit, quo af - fli - xit, quo, quo af - fli - xit, quo, quo af - fli - xit,

A. *f* *p marcato* *ff* *p*
 Quo! Quo af - fli - xit me Do-mi-nus in di - e i - ræ fu - ro -

28 *ff* *p* *ff* *sf*
 S. I su - i, quo af - fli - xit me Do-mi-nus in di - e i - ræ fu - ro - ris su - i!

S. II *ff* *p* *ff* *sf*
 su - i, quo af - fli - xit me Do-mi-nus in di - e i - ræ fu - ro - ris su - i!

MS. *ff* *p* *ff* *sf*
 quo, quo af - fli - xit me Do-mi-nus in di - e i - ræ fu - ro - ris su - i!

A. *ff* *p* *ff* *sf*
 ris, af - fli - xit, af - fli - xit, af - fli - xit, af - fli - xit in di - e i - ræ fu - ro - ris su - i!

37 *p* *pp* *p* *cresc. molto*
 S. I Di - e i - ræ fu - ro - ris, Do-mi-nus, Do-mi-nus, Do-do-do-do-do-do-

S. II *p* *pp* *p* *cresc. molto*
 Quo me Do-mi-nus af - fli - xit! Do-mi-nus, Do-do-do-do-do-do-

MS. *p* *pp* *p* *cresc. molto*
 Di - e i - ræ fu - ro - ris, Do-mi-nus, Do-mi-nus, Do-do-do-do-do-do-

A. *p* *pp* *p* *cresc. molto*
 Di - e i - ræ fu - ro - ris, Do-mi-nus, Do-mi-nus, Do-do-do-do-do-do-

44

ff

S. I
do - mi - nus, po - su - it me de - so -

ff

S. II
do - mi - nus, Do-do-do-do-do-do - do-do-do-do-do-do - do-do-do-do-do-do -

ff

MS.
do - mi - nus, po - su - it me de - so -

ff

A.
do-do-do-do-do-do po - su - it me de - so -

48

sf

S. I
la - tam, po - su - it me de - so -

sf

S. II
do - mi - nus, Do-do-do-do-do-do - do-do-do-do-do-do - do-do-do-do-do-do -

sf

MS.
la - tam, po - su - it me de - so -

sf

A.
la - tam, po - su - it me de - so -

52

p cresc. e agitando

S. I
la - tam, po - su - it me de - so - la - tam,

S. II
do - mi - nus,

p cresc. e agitando

MS.
la - tam, Do-do-do-do-do-do - do-do-do-do-do-do - do-do-do-do-do-do - do - mi - nus,

p cresc. e agitando

A.
la - tam, po - su - it me de - so - la - tam,

57

S. I
to - ta, to - ta di - e mæ - ro - re con - fec - *fff*

S. II
mf cresc. e agitando
Do-do-do-do-do-do - do-do-do-do-do-do - do-do-do-do-do-do - do - mi - nus, to - ta *fff*

MS.
mf cresc. e agitando
to - ta di - e mæ - ro - ne con - fec - *fff*

A.
to - ta, to - ta di - e mæ - ro - ne con - fec - *fff*

62

S. I
- - - tam, to - ta di - e con - fec - - - tam.

S. II
di - - - e, to - ta di - e con - fec - - - tam.

MS.
- - - ta, to - ta di - e con - fec - ta, Do-mi-nus *pp*

A.
tam, de - so - la - tam, to - ta di - e de - so - la - tam.

70

S. I
pp
Di - e i - ræ fu - ro - ris, Do-mi-nus, De - us,

S. II
pp
Di - e i - ræ fu - ro - ris,

MS.
De - us, Do-mi-nus De - us, Do-mi-nus De - us, Do-mi-nus De - us,

A.
mp Po - su - it me *p* de - so - la - tam, *pp* Do-mi-nus

O vos omnes

O vos omnes, qui transitis per viam,
attendite et videte,
si est dolor sicut dolor meus,
quem paravit mihi,
quo affligit me Dominus
in die iræ furoris sui.
Posuit me desolatam,
tota die mærore confectam.
Idcirco ego plorans,
et oculus meus deducens aquas,
quia longe factus est a me consolator
reficiens animam meam.

Ó, ti mindnyájan

Ó, ti mindnyájan, akik erre jártok az úton,
nézzetek ide és lássátok:
van-e oly fájdalom,
mint az én fájdalom?
Mert lesújtott rám az Úr
izzó haragjának napján.
Elhagyatott lettem,
s nyomorult egyszere s mindenkorra.
Ezért sírok oly keservesen,
szememből patakzik a könny.
S vigasztalóm, aki erőt önthetne belém,
messze van tőlem.

(Jeremiás siralmi)

Is it nothing to you

Is it nothing to you,
all you who pass by on the road?
Look and see!
Is there any pain like mine?
The Lord has afflicted me,
he has inflicted it on me
when he burned with anger.
He has made me desolate;
I am faint all day long.
I weep because of these things,
my eyes flow with tears.
For there is no one in sight who can comfort me
or encourage me.

(Lamentations)

ISMN 979-0-801663-83-2